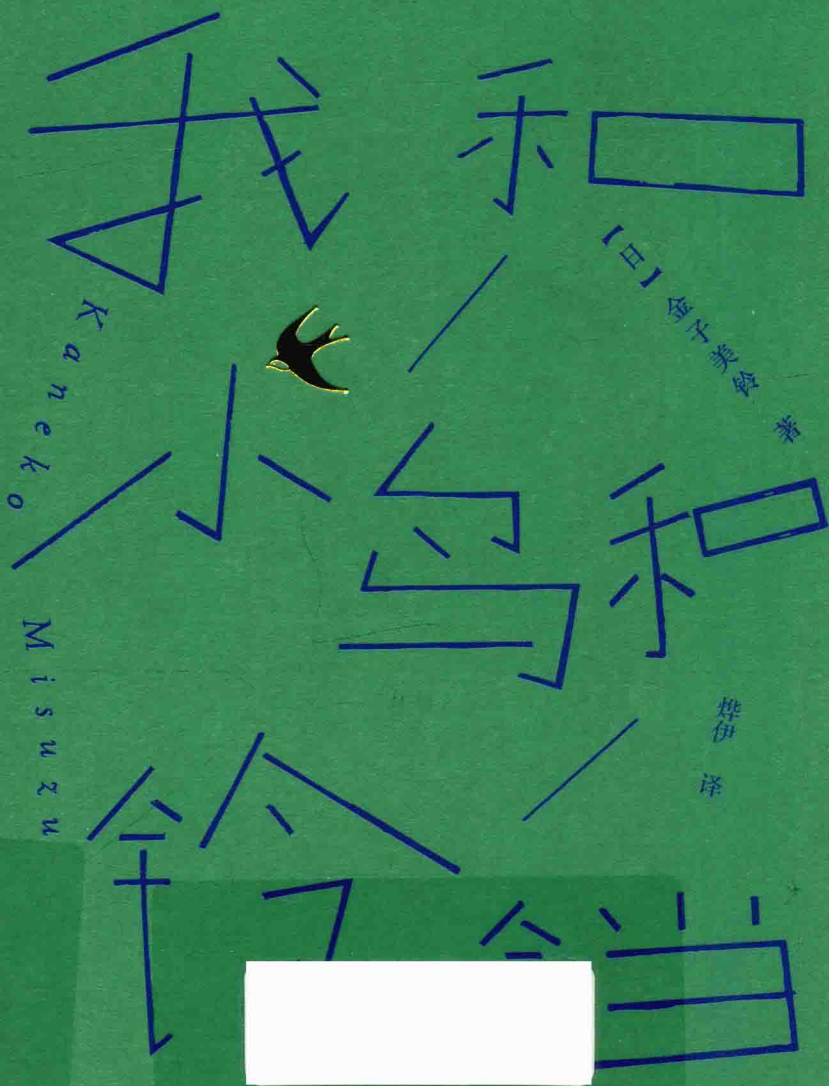




わたしと小鳥とすずと

Kaneko Misuzu

我和
小鸟和
铃铛

〔日〕金子美铃 著

烨伊 译

わたしと小鸟と鈴と

图书在版编目(CIP)数据

我和小鸟和铃铛：金子美铃诗歌精选集 / (日) 金子美铃著；
烨伊译. —北京：人民文学出版社，2018. 1

ISBN 978-7-02-013076-4

I. ①我… II. ①金… ②烨… III. ①诗集—日本—
现代 IV. ① I313.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 149900 号

选题策划：雅众文化

责任编辑：陈 旻

特约编辑：简 雅

装帧设计：孙晓曦

我和小鸟和铃铛：金子美铃诗歌精选集

[日] 金子美铃 著

烨伊 译

人民文学出版社出版

(100705 北京市朝内大街 166 号)

山东临沂新华印刷物流集团印刷 新华书店经销

字数：23 千字 开本：880×1092 毫米 1/32 印张：8

2018 年 1 月北京第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

印数：1-8000

ISBN 978-7-02-013076-4

定价：39.90 元

I 美丽的小镇

纸窗 …3
鱼儿 …4
云 …5
天的那一边 …6
幸运的小槌 …7
日月贝 …8
麻雀妈妈 …9
月亮和云 …10
葫芦花 …11
倒刺 …12
节日过后 …13
紫云英地 …14
桂花 …15
睫毛上的彩虹 …16
初秋 …17
沙之王国 …18
草原 …19
几座山 …20
闪光的发 …21
礼服 …22
美丽的小镇 …23
天空很忙 …24

燕子的手帐 …25
四月 …26
茅草花 …27
夜风 …28
遗忘的歌 …29
天空的颜色 …30
树 …31

II 阿婆的故事

大丰收 …35
山顶 …36
白天的月亮 …37
月亮船 …38
卖梦的人 …39
弹珠 …40
话语的王国 …41
没有妈妈的野鸭 …42
小石块 …43
老鹰 …44
月出 …45
乳汁河 …46
红色的船 …47
神轿 …48
小庭院 …49
阳光 …50
大人的玩具 …51
知了的外衣 …52
鱼儿的春天 …53
春天的早晨 …54
船儿睡吧 …55
邻居家的小孩 …56

阿婆的故事 …57
萤火虫的季节 …58
卖鱼的阿姨 …59
莲花 …60
幸福 …61
帆 …62
蚊帐 …63
柳树和燕子 …64
大海和海鸥 …65
再见 …66

III 星星和蒲公英

茧和墓 ……69
向着明亮那方 ……70
天空和大河 ……71
蜜蜂和神灵 ……72
女孩子 ……73
芝草 ……74
泥泞 ……76
点心 ……77
焰火 ……78
小小牵牛花 ……79
蔷薇的根 ……80
秋 ……81
船上的家 ……82
暗夜里的星星 ……84
海港之夜 ……85
杉树和杉菜 ……86
夜晚 ……87
风 ……88
田里的雨 ……89
蔷薇小镇 ……90
桂花灯 ……91
太阳先生、雨水先生 ……92

麻雀和虞美人 ……93
日历和时钟 ……94
金鱼 ……95
梦与现实 ……96
星星和蒲公英 ……97
花魂 ……98
树 ……99
一个接一个 ……100
淡雪 ……101
露水 ……102
水和风和娃娃 ……103
云的孩子 ……104
空壳 ……105
留声机 ……106
有一次 ……107
如果我是花 ……108
失去的东西 ……109
静夜凋落的花 ……110
月光 ……111

IV 金米糖的梦

- 笑 ……115
金鱼的坟墓 ……116
狗 ……117
草的名字 ……118
紫云英叶子的歌 ……119
羽绒被 ……120
夜雪 ……122
袖子 ……124
寂寞的时候 ……125
杉树 ……126
椅子上 ……127
莲花和鸡 ……128
海螺的家 ……129
冷雨 ……130
日永 ……131
光之笼 ……132
草原之夜 ……133
再见 ……134
邻居的杏树 ……135
花和鸟 ……136
红土山 ……137
和好 ……138
燕子 ……139
佛龕 ……140
这条路 ……142
谁会对我说真话 ……143
积雪 ……145
天蓝色的花 ……146
藏好了吗? ……148
紫云英 ……149
金米糖的梦 ……150
千屈菜 ……151
天空和大海 ……152
树叶宝宝 ……153
皮球 ……154

V 寂寞的公主

麻雀 ……157
做 ……158
洋娃娃树 ……159
鱼市 ……160
看不见的星星 ……162
夏天 ……163
夏夜 ……164
哑蝉 ……165
山娃娃的梦 ……166
蝉声如急雨 ……167
月亮和女佣 ……168
寂寞的公主 ……169
苹果田 ……170
曼珠沙华 ……171
一夜知秋 ……172
一万倍 ……173
睡梦火车 ……174
狗尾巴草和太阳 ……175
全都喜欢 ……176
水和影子 ……177
哥哥挨骂 ……178
我的头发 ……179

玻璃和文字 ……180
月亮 ……181
白色的帽子 ……182
去年 ……183
我 ……184
贝壳和月亮 ……185
丝绸之帆 ……186
桃花瓣 ……187
橙花 ……188
饭碗和筷子 ……189

VI 我和小鸟和铃铛

- 如果我是男孩 ……193
心 ……195
洗澡 ……196
火车窗外 ……198
受伤的手指 ……199
我和小鸟和铃铛 ……200
金色的小鸟 ……201
浪花 ……202
海和山 ……203
山里的孩子，海边的孩子 ……205
奇怪的事 ……206
渔夫之子的歌 ……207
花津浦 ……209
弁天岛 ……211
极乐寺 ……212
祇园社 ……213
雪 ……214
向日葵 ……215
问雪 ……216
街角的干货店 ……217
摇篮曲 ……218
鲸法会 ……219
黄昏 ……220
感冒 ……221
猜谜 ……222
是回声吗？ ……223
山和天 ……224
没有玩具的孩子 ……225
海浪的摇篮曲 ……226
早春 ……227
明天 ……228
牵牛花 ……229
冻疮 ……230
鹤 ……231
红鞋子 ……232
野蔷薇 ……233
捉迷藏 ……234
纸星星 ……235
蝓蝓爬山 ……237
附录：
金子美玲小传 ……239

I

美丽的小镇

纸窗

屋里的纸窗，像一座高楼。

漂亮的十二层白色石楼，
一路通到天上去。
屋子的数量，是四十八间。

一间屋里住着苍蝇，
其余的屋子都空着。
今后会是谁，
住进这四十七间屋子呢？

楼上开着一扇窗，
会有哪个孩子探头看？

——这扇窗是我赌气的时候，
用手指捅开的。

白天，我透过小窗眺望，
蓝蓝的天空，
一下子就暗下去了。

鱼儿

海里的鱼儿真可怜。

稻米是人种出来的，
牛是在牧场养大的，
池里的鲤鱼也有食吃。

但海里的鱼儿啊，
没人照顾过它们，
也从没犯过错，
就要被我吃掉。

鱼儿真是好可怜。

云

我想变成
一朵云呐！

轻轻飘过
蓝天
从这头到那头
把世界看个遍，
到晚上就和月亮小姐
捉迷藏。

如果这也玩腻了
就变成雨
带上雷电先生，
一起跳进
人家的池塘里去。

天的那一边

天的那一边有什么。

雷电先生不知道，
积雨云不知道，
太阳公公也不知道。

天的那一边，
海和山在说话，
人类变作了乌鸦，
那是一个
神奇的魔法世界。

幸运的小槌

假如有一把幸运的小槌，
我要用它敲出什么呢？

敲出羊羹、蛋糕、甜纳豆，
还是和姐姐一样的手表？
比起这些我更想要：
敲出歌声动听的纯白色鹦鹉，
敲出红帽子的小矮人，
每天看他们跳舞？

不，比起这些我更想，
像故事里的一寸法师，
眨眼功夫就长高，
变成大人该多好！

日月贝

西边的天空
是茜红色，
火红的太阳
沉在海里。

东边的天空
是珍珠色，
黄色的圆月
挂在天上。

傍晚落下的太阳，
和黎明沉睡的月亮，
相遇在
深深的海底。

一天，
有个渔夫拾起了
红色和浅黄交织的
日月贝。